

За документацију

Пуномоћје за оснивање сопственог предузећа странца

Странци могу оснивати у Југославији предузећа у највећем броју области са потпуним страним учешћем. Ако је оснивач домаћег предузећа страном правно лице (једноперсонално предузеће) врло је чест случај да заступник оснивача не долази у Југославију да би потписао одлуку о оснивању на српском језику, да би оверио потпис на одлуци у суду, те да би предузео низ других радњи у поступку оснивања и почетног функционисања предузећа - заступник оснивача, по правилу за предузимање ових радњи овлашћује домаћег адвоката. Како код једноперсоналног предузећа функцију органа врши оснивач, домаћи пуномоћник је овлашћен и за доношење (потписивање у складу са налогом страног клијента) и одлука донетих у том својству (пре свега одлуке о доношењу статута и одлуке о именовању директора).

У наставку се даје модел пуномоћја које страном правно лице издаје домаћем пуномоћнику за предузимање радњи на оснивању једноперсоналног предузећа, са преводом на српски језик. Пуномоћје треба да је издато у форми која важи у месту издавања (на пример, у нотаријалној форми, тј. да је потпис оверен од јавног бележника), те да испуњава услове да се, као јавна исправа (што постаје овером потписа од стране бележника или неког другог органа), користи пред нашим органима (пуна легализација, или стављање "apostille"-а, што зависи од односа са земљом у којој је пуномоћје издато). Превод пуномоћја, клаузуле о овери потписа и "apostille"-а (ако је овај печат стављен на пуномоћје) на српски језик мора бити извршен од стране судског тумача.

TO WHOM IT MAY CONCERN

Power of Attorney

We, _____ Limited, a Company incorporated under the laws of _____, and having our Registered Office at _____, duly represented by _____, in accordance with the Resolutions of the Directors of the Company at a

Meeting of the Board of Directors held on ___ day of _____ 2001, do hereby grant a Power of Attorney in favour of:

Mr. _____, attorney at law,
of _____, Yugoslavia

to sign, in the name and on behalf of _____ Limited, Decision on Formation of the wholly owned company to be established in _____ under the name of _____ Company " _____ " d.o.o. (or other name as may be approved by competent authority), with address at _____ Street, _____, Yugoslavia, with main activities in the field of _____ (hereinafter "the Decision and "the Company" respectively).

Mr. _____ is also authorised to produce and sign in the name and on behalf of _____ Limited all other necessary documents and to undertake all other necessary measures in connection with the formation of the Company, its initial operation and our participation therein as the founder. This authorisation includes, but is not limited to: (a) the registration of the Decision with Yugoslav Federal Ministry for Foreign Economic Relations, (b) promulgation of the statute of the Company (c) nomination of the director of the Company and signing the agreement with the director, (d) conclusion of the lease or sub-lease agreement for the Company's premises, and (e) signing of necessary statements in the process of opening of Company's giro-account.

All activities undertaken by Mr. _____ for the attainment of this Power of Attorney shall be deemed accepted and binding onto us.

Issued and signed in _____, this _____ 2001.

For and on behalf of

_____ Ltd.

(confirmation of notary public)

(*apostille*)

_____.

(превод на српски језик)

**ОНОМЕ КОМЕ ЈЕ НАМЕЊЕНО
(КОД КОГА СЕ МОЖЕ УПОТРЕБИТИ)**

Пуномоћје

Ми, _____, предузеће регистровано по законима _____, са регистрованим седиштем у _____, ваљано заступано од стране _____, у складу са одлуком Управног одбора са седнице од _____ 2001. овим дајемо пуномоћје

Г. _____, адвокату,
_____, Југославија

да потпише, у име и за рачун _____ Одлуку о оснивању сопственог предузећа у _____ под фирмом _____ предузеће "_____" д.о.о. (или другом фирмом коју одобри надлежни орган), са адресом седишта у _____, Југославија, са основним делатностима у области _____ (у даљем тексту "Одлука" односно "Предузеће").

Г. _____ је такође овлашћен да сачини и потпише у име и за рачун _____ сва друга потребна документа и предузме све друге потребне радње у вези са оснивањем Предузећа, његовим почетним активностима и нашим учешћем у њему у својству оснивача. Ово овлашћење укључује, али није ограничено, на следеће: (а) пријаву Одлуке југословенском Савезном министарству за економске односе са иностранством, (б) доношење статута Предузећа, (в) именовање директора Предузећа и потписивање уговора са њим, (г) закључење уговора о закупу или пазакупу за просторије Предузећа, и (д) потписивање потребних изјава у поступку оснивања жиро-рачуна Предузећа.

Сматра се да су све активности које предузме г. _____ у испуњењу овог пуномоћја прихваћене са наше стране и обавезиваће нас.

Сачињено у _____, _____ 2001.

За и у име _____

(потврда од стране јавног бележника)

(*apostille*)